

DODATOK č. 1 K ZMLUVE
o nájme bytu zo dňa 12.4.2013

Prenajímateľ: **OBEC Svodín**, Hlavná 1, 943 54 Svodín
zastúpená starostom obce, JUDr. Attilom Szászom

IČO: 00 309 281

Nájomca: **Xénia Górová**, [redacted] opcová ulica 791/33, 943 54 Svodín

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovných zmenách v zmluve:

Čl. II. odsek 2 sa nahrádza:

(2) Zmluva je uzavretá na dobu určitú, do **31.12.2013**.

Čl. III. sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

Nájomcom vynaložené **náklady vo výške 1448,- eur** (podľa predloženého dokladu: faktúra č. 11/2013 – plastové okná v počte 10 ks), z ktorých sa uznalo **1.448,- eur** na stavebné úpravy prenajatej miestnosti podľa čl. I ods. 1 a 2, budú **kompenzované s nájomným** za užívanie bytu podľa čl. III. ods. 1. Nájomné za užívanie bytu je tak zaplatené do 21.3.2015 (zostávajúce nájomné za rok 2013 je 420,- eur, za rok 2014 činí 840,- eur, za mesiace január až marec 2015 činí 188,- eur). **Prvé nájomné** po kompenzácii je tak splatné v mesiaci marec 2015 **do 15.3.2015 vo výške 22,- eur** (70 – 48 eur). **Od 1.4.2015** bude nájomca **platiť nájomné** podľa článku III. ods. 1 zmluvy.

Čl. IX. sa dopĺňa odsekom 3, ktorý znie:

Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, nakoľko nájomcom vynaložené náklady na stavebné úpravy budú kompenzované s nájomným (teda započítané do nájomného), že po uplynutí „započítaného obdobia“, t. j. od 22.3.2015 plastové okná v počte 10 ks zostanú majetkom prenajímateľa. V prípade, že sa nájom skončí skôr ako 22.3.2015 a skončenie nájmu nebolo zapríčinené zo strany prenajímateľa, nájomca vyhlasuje a svojim podpisom potvrdzuje, že nebude žiadať žiadnu finančnú ani inú náhradu od prenajímateľa a stavebné úpravy spolu s plastovými oknami zostávajú majetkom prenajímateľa.

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Na tento dodatok bol udelený súhlas Obecného zastupiteľstva vo Svodíne uznesením č. 240/22042013 zo dňa 22.4.2013.

Tento dodatok k zmluve nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Obce Svodín.

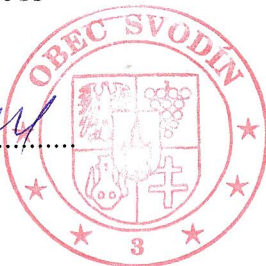
Dodatok bol vyhotovený v 2 rovnopisoch, každá zmluvná strana obdrží 1 rovnopis.

Účastníci dodatku prehlasujú, že ho uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, že obsahuje ich skutočnú vôľu, o prejave ktorej nemôžu ani v budúcnosti vzniknúť žiadne pochybnosti. Dodatok bol účastníkmi po prečítaní a pochopení jeho obsahu na znak súhlasu vlastnoručne podpísaný.

Vo Svodíne, dňa 19.7.2013



prenájomateľ





nájomca